

北海道厚田郡厚田村方言の助数詞

江端 義夫

I. はじめに

- (1) 調査対象地：厚田村は北海道の中西部に位置し、石狩町と浜益町とに挟まれた静閑な地である。世帯数は1126、人口は3213人である。産業別就業人口は第一次産業が39.4%、第二次産業が16.5%、第三次産業が44.1%である（平成2年10月の国勢調査）。
- (2) 調査年月日： 1995年10月6日（金）
午前9時30分～午後1時30分（実質は90分余り）
- (3) 話者： 若佐智恵 大正10年10月10日生 73歳 外住歴なし。
- (4) 調査者・調査場所： 江端 義夫、話者宅
- (5) 調査方法： 所定の調査票に基づいた質問調査
- (6) 表記方法： 片仮名による音声表記および棒引きアクセント表記。中舌母音の表記は簡略に従う。イはエに近い狭母音か中舌母音であり、ヒは口蓋化してシになりがちである。

II. 調査結果

A. 天地

1. 星 ヒトツ、フタツ、ミツツ、トー
2. 波 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
3. つらら イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
4. 雪だるま イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
5. 小石 ヒトツツ、フタツツ、ミツツ、トー
6. 集落 ヒトブラク、フタブラク、ミブラク、ジューブラク

B. 動植物

1. 牛 イットー、ニトー、サントー、ジットー
2. 犬 イッビキ、ニヒキ、サンビキ、ジッビキ
3. 熊 イットー、ニトー、サントー、ジットー
4. 鼠 イッビキ、ニヒキ、サンビキ、ジッビキ
5. 兎 イッバ、ニワ、サンワ、ジッバ
6. 鶏 イッバ、ニワ、サンワ、ジッバ
7. 蛇 イッビキ、ニヒキ、サンビキ、ジッビキ
8. おたまじゃくし イッビキ、ニヒキ、サンビキ、ジッビキ

9. とかげ イツビキ、ニシキ、サンビキ、ジツビキ
10. 蟬 イツビキ、ニシキ、サンビキ、ジツビキ
11. 蠅 イツビキ、ニシキ、サンビキ、ジツビキ
12. 蚤 イツビキ、ニヒキ、サンビキ、ジツビキ
13. 烏賊 イツバイ、ニハイ、サンバイ、ジツバイ
14. 木 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
15. 木の葉 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
16. 竹 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
17. 植木(樹木) フィトツ、フタツ、ミツツ、トー
18. 花(野花) イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
19. 花(花) イチリン、ニリン、サンリン、ジューリン
20. 花びら(花) イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

C. 人

1. 人 シトリ、フタリ、サンニン、ジューニン
2. 腕 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
3. 足 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
4. 歩幅 イツボ、ニホ、サンボ、ジツボ
5. 指 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
6. 毛髪 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
7. 歯 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
8. しわ イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
9. ほくろ イツコ、ニコ、サンコ、ジツコ

D. 農業

1. 田 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
2. 畑 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
3. 畝 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
4. 堆肥の山 ヒトツ、フタツ、ミツツ、トー
5. 堆肥を籠で担いだときの肥 イツカイ、ニカイ、サンカイ、ジツカイ
6. 堆肥をそりに載せた肥 ヒトタル、フタタル、ミタル、ジツタル
7. 天秤棒で担いだ2桶の肥 イツカイ、ニカイ、サンカイ、ジツカイ
8. 7の桶の各々 ヒトツ、フタツ、ミツツ、トー
9. 天秤棒 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
10. 肥樽 ヒトタル、フタタル、ミタル、ジツタル
11. 田おこしをしたひとかたまりの土 シトカブ、フタカブ、ミカブ、ジツカブ
12. 代掻の回数 イツカイ、ニカイ、サンカイ、ジツカイ

13. 苗代の区画 ヒトツボ、フタツボ、ミツボ、ジツツボ
14. 種粳 ヒトツブ、フタツブ、ミツツブ、ジツツブ
(蒔くときの単位に、ミツブマキ、バラマキ、ウネマキなどがある。)
15. 野菜の種 ヒトツブ、フタツブ、ミツツブ、ジツツブ
16. 稲の苗箱(藪藪の箱) イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
17. 手植えのときの苗束 ヒトニギリ、フタニギリ、ミニギリ、ジューニギリ
18. 苗の一握り ヒトニギリ、フタニギリ、ミニギリ、ジューニギリ
19. 苗の植え筋 ヒトスジ、フタスジ、ミスジ、ジッスジ
20. 稲束 シトタバ、フタタバ、ミタバ、ジッタバ
21. 稲束のまとまり 4株を1束にする。言い方は不明。
22. 稲架の支柱 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
23. 稲架の横木 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
24. 稲むら ヒトツ、フタツ、ミツ、ト
25. 鳥追いの目玉 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
26. かかし イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
27. 稲の株 ヒトカブ、フタカブ、ミカブ、ジッカブ
28. 米俵 イッビョー、ニヒョー、サンビョー、ジッビョー
29. 30kg米袋 シトフクロ、フタフクロ、ミフクロ、ジッフクロ
30. 耕運機 イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ
31. 鍬 イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー
32. 鋤 イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー
33. スコップ イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー
34. 移植ごて イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー
35. 鎌 イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー
36. 草刈り用の籠に入れた草 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
37. 槌 ヒトツ、フタツ、ミツ、ト
38. リヤカー イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ
39. 笠 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
40. 一輪車 イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ
41. 蓑 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
42. 合羽 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
43. むしろ イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
44. 梯子 イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ
- E 衣服
1. 和服 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

2. 背広 イッチャク、ニチャク、サンチャク、ジッチャク
 3. スボン イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
 4. シャツ イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 5. エプロン イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 6. おむつ(褌) イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ/(褌)イッコ、ニコ、
サンコ、ジッコ
 7. 手拭い・タオル イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
 8. 帯 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
 9. 紐 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
 10. ボタン イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 11. 手袋(■) イッソク、ニソク、サンソク、ジッソク
 12. 靴下(■) イッソク、ニソク、サンソク、ジッソク
 13. はきもの(■) イッソク、ニソク、サンソク、ジッソク
 14. 麦わら帽子 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 15. 布団 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 16. 掛け布団と敷き布団の一揃い ヒトソロエ、フタソロエ、ミソロエ、ジッソロエ
 17. 敷布 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 18. 枕 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 19. 座布団 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 20. カーテン イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
- F. 食
1. 食事の回数 イッカイ、ニカイ、サンカイ、ジッカイ
 2. 料理の品数 ヒトサラ、フタサラ、ミサラ、ジッサラ
 3. 飯 イッバイ、ニハイ、サンバイ、ジッバイ
 4. 汁 イッバイ、ニハイ、サンバイ、ジッバイ
 5. おにぎり イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 6. うどん(麺) イッコアン、ニコアン、サンコアン、ジッコアン
 7. うどん(ゆで麺) シトタマ、フタタマ、ミタマ、ジッタマ
 8. 食パン(切っているもの) ヒトキリ、フタキリ、ミキリ、ジッキリ
 9. 食パン(切っていないもの) イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 10. 菓子パン シトツ、フタツ、ミツツ、トー
 11. 餅(印に入っているまでの餅) シトウス、フタウス、ミウス、トウス
 12. 餅(平たくのしたもの) イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 13. 餅(四角く切ったもの) イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 14. 餅(丸めたもの) イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

15. 鏡餅(鏡餅) ヒトカサネ、フタカサネ、ミカサネ、トーカサネ
16. 鏡餅(餅) ヒトツ、フタツ、ミツツ、トー
17. 菓子箱 ①ヒトオリ、フタオリ、ミオリ、トーオリノ②ヒトハコ、フタハコ、ミハコ、トハコ
18. 饅頭 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
19. 羊かん イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
20. 煎餅 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
21. 飴玉 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
22. 卵 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
23. 豆腐 イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー
24. こんにゃく イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー
25. 油揚げ イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
26. 海苔 ①イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイノ②ヒトカン、フタカンノ③ヒトフクロ、フタフクロノ④ヒトタバ、フタタバノ⑤イッチョー、ニチョー
27. 魚の切り身 シトキリ、フタキリ、ミキリ、トキリ
28. にぼし(鮓) イッビキ、ニシキ、サンビキ、ジッビキ
29. すめ ①イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ(加刺)ノ②イッパ、ニハ、サンバ、ジッパ(鮓解き餅)
30. キャベツ シトタマ、フタタマ、ミタマ、トータマ
31. 白菜 シトタマ、フタタマ、ミタマ、トータマ
32. 玉葱 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
33. 茄子 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
34. すいか イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
35. きゅうり イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
36. かぼちゃ イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
37. 大根 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
38. さつまいも イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
39. 大豆(餅) ヒトツブ、フタツブ、ミツツブ、トツブ (この他にイチゴ、イッシュョーイチキロなどの言い方もある。)
40. 栗 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
41. いちご イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
42. 銚子 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン
43. 猪口 ヒトツ、フタツ、ミツツ、トー
44. 菜(羹) シトツブ、フタツブ、ミツツブ、ジツツブ
45. 菜(粥) イッブク、ニブク、サンブク、ジッブク

46. 薬(瀬) イッポン、ニホン、サンボン、ジッポン

G. 住宅・建造物

1. 住宅 イッケン、ニケン、サンケン、ジッケン

2. 部屋 ①ヒトハヤ、フタハヤ、ミハヤ、トーハヤ/②ヒトマ、フタマ、ミマ、トーマ

3. 窓 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

4. 雨戸 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

5. 扉 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

6. ふすま イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

7. 畳 イチジョー、ニジョー、サンジョー、ジュージョー

8. 簾 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

9. 瓦 (瓦屋根の家が無い。仮に数えれば) イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

H. 家具類

1. たんす ヒトサオ、フタサオ、ミサオ、トーサオ

2. 机 ①イッキヤク、ニッキヤク、サンッキヤク ジッキヤク/②イチダイ、ニダイ、
サンダイ、ジューダイ

3. 椅子 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

4. 本棚 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

5. 鏡 イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ

6. 浴槽 ①イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ(ガス仕様) /②ヒトオケ、フタオ
ケ、ミオケ、トーオケ(煤油)

7. 蚊帳 ヒトハリ、フタハリ、ミハリ、トーハリ

I. 炊事・掃除・洗濯関係

1. ご飯茶碗 イッバイ、ニハイ、サンバイ、ジッバイ

2. お椀 イッバイ、ニハイ、サンバイ、ジッバイ

3. どんぶり イッバイ、ニハイ、サンバイ、ジッバイ

4. 湯呑み茶碗 イッバイ、ニハイ、サンバイ、ジッバイ

5. きゅうす イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

6. 湯呑みときゅうすの一揃い ヒトソロイ、フタソロイ、ミソロイ、トーソロイ

7. 皿 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

8. つぼ イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

9. 灰皿 ①イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ(ガス仕様)/②イッコ、ニコ、
サンコ、ジッコ(薪・石)

10. 重箱(一式) ヒトカサネ、フタカサネ、ミカサネ、トーカサネ

11. 重箱(長置) イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

12. 弁当箱 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

13. 箸(一掴) ①イチゼン、ニゼン、サンゼン、ジューゼン/②イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン(一本本)

14. 水桶 シトオケ、フタオケ、ミオケ、ジューオケ

15. ざる イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

16. ほうき イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

17. 雑巾 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

18. くず籠 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

19. 物干し竿 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

J. 日用品

1. 櫛 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

2. 扇子 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

3. 傘 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

4. 提灯 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

5. 電球 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

6. 靴 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

7. 小包 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

8. 火箸(一掴) 特定の言い方が無い。但し、一本一本はイッボン、ニホン、サンボン、ジッボンと言う。

9. はさみ イッチョー、ニチョー、サンチョー、ジッチョー

10. 金槌 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ

11. 釘 イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

12. 縄 ①ヒトマキ、フタマキ、ミマキ、ジューマキ(縄)/ ②ヒトタバ、フタタバ、ミタバ、ジッタバ(縄ゆ)

K. 燃料

1. 薪(束) ヒトタバ、フタタバ、ミタバ、ジッタバ

2. 薪(一本本) イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

3. 柴(束) ヒトシヨイ、フタシヨイ、ミシヨイ、トーシヨイ

4. 柴(一本本) 数える言い方が無い。

L. 乗り物・交通

1. 船 イッソー、ニソー、サンソー、ジッソー

M. 文房具

1. ものさし イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

2. 算盤 イッチャク、ニチャク、サンチャク、ジッチャク

N. 娯楽

1. めんこ イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ

2. ビー玉 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 3. お手玉 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ あるまともり毎の数え方は無い。
 4. おはじき イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 5. 風船 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 6. ゴムまり イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 7. 竹馬(一擲) ヒトクミ、フタクミ、ミクミ、ジックミ
 8. 凧 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 9. 独楽 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 10. 羽子板(酌) イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ ペアでの言い方は無い。
 11. カルタ ヒトクミ、フタクミ、ミクミ、ジックミ (一枚一枚)イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 12. じゃんけんすることの回数 イツカイ、ニカイ、サンカイ、ジツカイ
 13. ひな人形(式) イツシキ、ニシキ、サンシキ、ジツシキ
 14. ひな人形(酌) イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 15. 碁・将棋の勝負 イチバン、ニバン、サンバン、ジューバン
 16. 相撲の勝負 イチバン、ニバン、サンバン、ジューバン
 17. 掛け軸 イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
 18. 絵画 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 19. 写真 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 20. 歌 イツキヨク、ニキヨク、サンキヨク、ジツキヨク
 21. 太鼓 ヒトハリ、フタハリ、ミハリ、ジツハリ
 22. 横笛 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 23. ハーモニカ イツキヤク、ニキヤク、サンキヤク、ジツキヤク
 24. ラッパ イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 25. ピアノ イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ
 26. ギター イチダイ、ニダイ、サンダイ、ジューダイ
 27. 宿泊の回数 イツバク、ニハク、サンバク、ジツバク
- . 経済
1. 財布 イッコ、ニコ、サンコ、ジッコ
 2. 硬貨 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 3. 紙幣 イチマイ、ニマイ、サンマイ、ジューマイ
 4. 札束 ヒトタバ、フタタバ、ミタバ、ジツタバ
 5. はんこ イツボン、ニホン、サンボン、ジツボン
- P. 年中行事
1. 門松 シトハリ、フタハリ、ミハリ、ジツハリ

2. しめなわ イッボン、ニホン、サンボン、ジッボン

おわりに

①厚田村の方言には多様な助数詞が用いられている。旧来、物の性質に応じて細かく言い分けていたのが、最近はとかく、「～コ」や「～ツ」に統一されかけてきたが、当地ではまだ、几帳面に以前の様式を守ろうとしている。

②「～マイ」という助数詞が面白い。「波・木の葉・花びら・田・畑・稲の苗箱・稲架の支柱……」などが「～マイ」になるのは普通だが、「蓑・笠」も「～マイ」と言うのは珍しい。蓑は恐らく薄くてごぎの形をしたものであろう。ところが笠は平たくないのに、どうして「～マイ」と言うのが分からない。

③竹や松や梅や笹を結び合わせた一般的な門松を厚田村では作らない。松を門に「張る」ので、「～ハリ」という数え方になった。民俗の違いによって、地域の助数詞に違いが生じる一例である。助数詞には正に、土地の文化が反映するからである。

数詞は比較言語学や言語年代学などにとって必須の項目である。しかし、年代の明記された統一資料は少ないらしい。まして助数詞ともなると、日本語方言ほどに多彩な言語は聞かないので、対照できる資料は望めないのではなかろうか。その意味では、地域文化の特色を色濃く出すことが予想される助数詞について、北海道を始めとして日本及びアジアにわたり、これを記述できたことは、壮観である。共通語化が進んでいると言われる北海道でさえ、注目すべき言い方が少なからず見出された。ましてや、珍しい助数詞で有名な北陸地方にはどのような言い方が残り、且つ、どのような新しい言い方が生まれてきているのであろうかと心躍る思いである。

(えばた よしお 広島大学教育学部)